

## Muchos hogares dependen de un pozo privado.

Aproximadamente 1 de cada 5 hogares en Minnesota depende de un pozo privado para tener agua potable (apta para el consumo humano y animal). Los usuarios de pozos privados son responsables de garantizar que el agua sea potable para todos los miembros de la familia.



Mudarse a un nuevo hogar es el mejor momento para examinar el agua. El Departamento de Salud de Minnesota recomienda realizar pruebas para cinco contaminantes comunes.

### ¡Proteja su salud!

Solicite pruebas del agua de su pozo para:



Las pruebas son aún más importantes si los niños pequeños beben el agua.

Guía del propietario de pozos  
(<http://www.health.state.mn.us/wellguide>)

## ¿Preguntas?

Su agente inmobiliario o contratista local son excelentes recursos para preguntas sobre pozos privados al vender la propiedad.

Póngase en contacto con el Departamento de Salud de Minnesota si tiene preguntas sobre la calidad de su agua, pruebas, tratamiento o construcción del pozo.

### Minnesota Department of Health

625 Robert Street North  
P.O. Box 64975  
St. Paul, MN 55164-0975  
651-201-4600 or 800-383-9808  
[health.wells@state.mn.us](mailto:health.wells@state.mn.us)  
[www.health.state.mn.us/wells](http://www.health.state.mn.us/wells)

## Recursos



### Calidad del agua y pruebas

([www.health.state.mn.us/wellwater](http://www.health.state.mn.us/wellwater))

### Búsqueda de laboratorios acreditados

([www.health.state.mn.us/labsearch](http://www.health.state.mn.us/labsearch))

### Tratamiento del agua en el hogar

([www.health.state.mn.us/homewatertreatment](http://www.health.state.mn.us/homewatertreatment))

### Lista de pozos de Minnesota

([www.health.state.mn.us/mwi](http://www.health.state.mn.us/mwi))

### Directorio de contratistas de perforación y pozos con licencia

([www.health.state.mn.us/lwcsearch](http://www.health.state.mn.us/lwcsearch))

Para obtener información en un formato diferente, llame al 651-201-4600.

Communication\_Information(1.3)\Publications\BuyingandSelling  
Creado en agosto del 2024

## Comprar o vender una casa con un pozo privado

Agua potable, hogar saludable



## En qué hay que fijarse

### Un pozo nuevo tendrá:

- Una tapa resistente a la intemperie (rigor climático)
- 12 pulgadas de espacio libre por encima de la superficie del suelo
- Una etiqueta de identificación con un número único de pozo



**No todos los pozos se parecen.** Muchos pozos anteriores al código o más antiguos pueden tener un aspecto diferente. Podrían faltarles los componentes mostrados en la foto anterior o tratarse de un pozo excavado o enterrado. Si tiene problemas para encontrar un pozo en la propiedad, póngase en contacto con un contratista de pozos con licencia.

## Si vende una casa con un pozo

- ✓ Su agente inmobiliario le ayudará con cualquier documentación que necesite llevar al cierre de la venta y le ayudará a buscar información sobre su pozo.
- ✓ Presente una declaración de pozo indicando la ubicación de todos los pozos conocidos de la propiedad y si están en uso.
- ✓ Recopile todos los resultados de las pruebas anteriores o la documentación de la construcción que tenga sobre su pozo para el nuevo propietario.
- ✓ Selle los pozos no utilizados de la propiedad.

## Si va a comprar una casa con un pozo

Su agente inmobiliario puede ayudarle a encontrar información disponible sobre los pozos en la propiedad. Es posible que no exista un registro público de su pozo si se construyó antes de 1974. Puede encontrar información sobre el pozo en la Minnesota Well Index (Lista de pozos de Minnesota).

### Haga preguntas al vendedor como:

- ¿Cuándo fue la última vez que se hizo una prueba al agua? ¿Qué pruebas se hicieron?
- ¿Existen actualmente sistemas de tratamiento del agua?
- ¿Ha habido problemas de calidad del agua en el pasado?
- ¿Existen registros de pozos?

**Analice el agua potable cuando se mude a la vivienda a través de un laboratorio acreditado,** si se encuentra contaminantes por encima de un nivel seguro, pueden haber formas económicas de eliminar o reducir el contaminante.



## Requisitos legales

En Minnesota, los vendedores son responsables de revelar información sobre cualquier pozo conocido en la propiedad y si están en uso.

El estado de Minnesota no requiere pruebas de agua en la transferencia de la propiedad, sin embargo, algunos condados en Minnesota lo solicitan. Verifique las ordenanzas locales para ver si la vivienda se encuentra en una de estas áreas.

## Sistemas sépticos

Si hay un pozo privado en la propiedad, suele haber también un sistema séptico. Los sistemas sépticos tratan las aguas residuales de la propiedad y necesitan un mantenimiento regular para funcionar correctamente.

### No todos los sistemas sépticos son iguales

y pueden variar de una propiedad a otra. Muchas transferencias de propiedad en Minnesota requerirán un informe de inspección de cumplimiento del sistema séptico.



Todo sobre los sistemas sépticos  
(<https://septic.umn.edu/all-about-septics>)

Los sistemas sépticos están regulados a nivel local y estatal. Si tiene preguntas sobre su sistema séptico o sobre el informe de inspección, póngase en contacto con la autoridad local de permisos o con la oficina de zonificación.



**Consejo:** los pozos no suelen examinarse en las inspecciones de viviendas. Pida a su inspector que examine los pozos de la propiedad para detectar problemas evidentes, como grietas, o póngase en contacto con un contratista de pozos autorizado.